叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 审判官(the Inquisitor) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

审判官(The Inquisitor)
第1/1页

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ðæt] [krəʊl] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði]
It **wasn't** **that** **Kroll** **enjoyed** **watching** **the**
它 不是 那 克罗尔 享受 观看 这

克罗尔并不是喜欢看.....

[ˈtreitə] [ˈbrəʊkən][ɪn] [ˈbɒdi] [ænd; ənd][ˈspɪrɪt] .
traitors **broken** **in** **body** **and** **spirit** **.**
叛徒 破碎的 在 身体 和 精神 .

身心俱疲的叛徒。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd]
But **why** **did**
但 为什么 做过

但为什么呢?

[ðeɪ] [kiːp] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪnəs(ə)nt] [bɪˈfɔː(r)] —
they **keep** **insisting** **they** **were** **innocent** **before** **—**
他们 保持 坚持 他们 是 清白的 前 —

他们一直坚称自己以前是无辜的——

[ðə; ði][ɪnˈkwɪzɪtə(r)]
The **Inquisitor**
这 审判官

审判官

[baɪ] [ˈrændl] [ˈgærət]
By **Randall** **Garrett**
经过 兰德尔 加勒特

作者：兰德尔·加勒特

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] [ˈiːtekst][wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [ˈfæntəsi]
Imagination **Stories** **of** **Science** **and** **Fantasy**
想像力 故事 的 科学 和 幻想

科学与奇幻的想象故事

[dɪˈsembə(r)] -
December **1956**
十二月 -

1956年12月

[ɪkˈstensɪv] [rɪˈsɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌnˈkʌvə(r)] [ˈeni] [ˈevɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . [ˈkɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪˈnjuːd] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[wen] ['kɑ:nweɪ] [krəʊl] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] , [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] ['prɪznər]

When	Conway	Kroll	reached	his	office	that	morning	,	there	were	three	prisoners
什么时候	康威	克罗尔	达到	他的	办公室	那	早晨	,	那里	是	三	囚犯

['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn'terəgeɪtɪd] .

waiting	to	be	interrogated	.
等待	到	是	审问	.

那天早上，康威·克罗尔到达办公室时，有三名囚犯等着接受审讯。

[hi:; hi] [smaɪld] ['kəʊldli] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [beə(r)] [ru:m]

He	smiled	coldly	at	the	sight	of	them	,	standing	in	the	large	bare	room
他	微笑	冷冷地	在	这	视线	的	他们	,	常设	在	这	大的	裸	房间

[ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [feɪt] .

awaiting	their	fate	.
等待中	他们的	命运	.

看到他们站在空荡荡的大房间里等待命运的安排，他冷冷地笑了笑。

" [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] , [wɪð] ['sti:li] [pə'laɪtnəs] .

"	Good	morning	,	"	he	said	,	with	steely	politeness	.
"	好的	早晨	,	"	他	说	,	和	钢铁般的	礼貌	.

“早上好，”他语气坚定而礼貌地说。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [krəʊl] .

"	My	name	is	Kroll	.
"	我的	姓名	是	克罗尔	.

我的名字是克罗尔。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [dʒɒb] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [θri:] [wɪl] [bi:; bi]

It	is	my	job	to	conduct	the	interrogation	to	which	you	three	will	be
它	是	我的	工作	到	执行	这	审讯	到	哪个	你	三	将要	是

[səb'dʒektɪd] [tə'deɪ] .

subjected	today	.
受	今天	.

我的任务是主持对你们三人的审讯。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θri:] — [ə; eɪ] [tɔ:l] , ['ju:θfl] - ['lʊkɪŋ] [mæn] — [glɛə] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] ['bɪtəli] .

"	One	of	the	three	—	a	tall	,	youthful	-	looking	man	—	glared	up	at	him	bitterly	.
"	一	的	这	三	—	一个	高的	,	青春	-	寻找	男人	—	怒目而视	向上	在	他	苦涩地	.

三人之中，有一人——身材高挑，看起来很年轻——狠狠地瞪着他。

" [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ?

"	Interrogation	?
"	审讯	?

审讯?

['tɔ:tʃə(r)] , [ju:; jʊ] [mi:n] !

Torture	,	you	mean	!
酷刑	,	你	意思是	!

你是说酷刑吗?

" [krəʊl] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə] [rest] [ɒn] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [hæd; həd] ['spəʊkən] ['sləʊli] , ['ɔ:ləʊst]

"	Kroll	brought	his	eyes	to	rest	on	the	man	who	had	spoken	slowly	,	almost
"	克罗尔	带来	他的	眼睛	到	休息	在	这	男人	WHO	有	说	缓慢地	,	几乎

['skɔ:nfəli] .

scornfully	.
轻蔑地	.

克罗尔的目光落在了那个说话缓慢、近乎轻蔑的男人身上。

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɒŋ] [aɪ'dɪə] [kəm'pli:tli] , [maɪ] [frend] .

"	You	have	the	wrong	idea	completely	,	my	friend	.
"	你	有	这	错误的	主意	完全地	,	我的	朋友	.

“朋友，你的想法完全错误。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][daɪˈvʌldʒ][ˈsɜːt(ə)n][fækts] .

It	**is**	**necessary**	**to**	**persuade**	**you**	**to**	**divulge**	**certain**	**facts**	**.**
它	是	必要的	到	说服	你	到	泄露	肯定	事实	.

有必要说服你透露某些事实。

[ðə; ði] [steɪt] [rɪˈkwaɪəz] [ˌaɪ ˈtiː][ɒv; əv][juː; jʊ] .

The	**State**	**requires**	**it**	**of**	**you**	**.**
这	状态	需要	它	的	你	.

国家要求你这样做。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] — " [hiː; hi] [ˈdʒestʃə] ['sædli] — " [wiː; wi][mʌst; məst][kəmˈpel][juː; jʊ] .

If	**you**	**refuse**	**—**	**"**	**He**	**gestured**	**sadly**	**—**	**"**	**we**	**must**	**compel**	**you**	**.**
如果	你	拒绝	—	"	他	做手势	令人遗憾的是	—	"	我们	必须	迫使	你	.

"如果你拒绝——"他悲伤地做了个手势——"我们就只能强迫你了。"

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][səʊ] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] .

But	**you**	**are**	**all**	**so**	**determined**	**to**	**make**	**things**	**hard**	**for**	**us**	**.**
但	你	是	全部	所以	决定	到	制作	事物	难的	为了	我们	.

但你们似乎铁了心要给我们制造麻烦。

[aɪ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

I	**don't**	**want**	**to**	**hurt**	**you**	**,**	**you**	**know**	**.**	**"**
我	不	想	到	伤害	你	,	你	知道	.	"

我不想伤害你，你知道的。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hɜːt] [ˌjuː ˈes] , " [sed] [əˈnʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] .

"	**But**	**you**	**will**	**hurt**	**us**	**,**	**"**	**said**	**another**	**of**	**the**	**prisoners**	**.**
"	但	你	将要	伤害	我们	,	"	说	其他	的	这	囚犯	.

"但你会伤害我们，"另一名囚犯说道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] , [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] , [slɪm][ænd; ənd] ['dɑːrˌherd] .

She	**was**	**a**	**girl**	**,**	**no**	**more**	**than**	**twenty**	**,**	**slim**	**and**	**darkhaired**	**.**
她	曾是	一个	女孩	,	不	更多的	比	二十	,	苗条的	和	黑发	.

她是个女孩，不超过二十岁，身材苗条，黑发。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['drɪəri] ['prɪz(ə)n][gɑːb] , [θɔːt] [krəʊl] , [ʃiː; ʃi] [rɪˈteɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .

Even	**in**	**the**	**dreary**	**prison**	**garb**	**,**	**thought**	**Kroll**	**,**	**she**	**retained**	**her**	**beauty**	**.**
甚至	在	这	凄凉	监狱	外衣	,	想法	克罗尔	,	她	保留	她	美丽	.

克罗尔心想，即使穿着那身阴沉的囚服，她依然美丽动人。

" [jʊr; jər]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['tɔːtʃə(r)][ˌjuː 'es] !

"	**You're**	**going**	**to**	**torture**	**us**	**!**
"	你是	去	到	酷刑	我们	!

你们这是要折磨我们啊！

" [krəʊl] [ʃrʌg] : " [aɪ] [rɪˈpiːt] : [aɪ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] .

"	**Kroll**	**shrugged**	**:**	**"**	**I**	**repeat**	**:**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**.**
"	克罗尔	耸了耸肩	:	"	我	重复	:	我	不	想	到	.

克罗尔耸了耸肩："我再说一遍：我不想。"

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

"	**He**	**looked**	**at**	**his**	**watch**	**.**
"	他	看起来	在	他的	手表	.

他看了看手表。

" [kʌm] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['weɪstɪŋ] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈkwɪzɪtə(r)][ɪz] ['weɪtɪŋ] .

"	**Come**	**;**	**we**	**are**	**wasting**	**time**	**,**	**and**	**the**	**Inquisitor**	**is**	**waiting**	**.**
"	来	;	我们	是	浪费	时间	,	和	这	审判官	是	等待	.

"来吧，我们是在浪费时间，审判官还在等着呢。"

[mɪs] ['hɔːrnɪmən] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][fɜːst] .

Miss	**Horniman**	**,**	**you**	**must**	**be**	**first**	**.**
错过	霍尼曼	,	你	必须	是	第一的	.

霍尼曼小姐，您必须是第一个。

" [ðə; ði][gɜːl] [ʃræŋk] [bæk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['bɪtə(r)] - [aɪd] [jʌŋ] [mæn] .
" The girl shrank back behind the bitter - eyed young man .
" 这 女孩 缩小 后退 在后面 这 苦的 - 眼睛 年轻的 男人 .

女孩缩在了眼神充满怨恨的年轻男子身后。

[ðə; ði] [θɜːd] ['prɪz(ə)nə(r)] , [ə; eɪ] [rɪ'zaɪnd] - ['lʊkɪŋ] , ['bɔːldɪŋ] [mæn][ɒv; əv] ['fɪfti] [ɔː(r)][səʊ] , [dɪd][nɒt]
The third prisoner , a resigned - looking , balding man of fifty or so , did not
这 第三 囚犯 , 一个 辞职 - 寻找 , 秃顶 男人 的 五十 或者 所以 , 做过 不是
[tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
change his expression .
改变 他的 表达 .

第三名囚犯是一位五十岁左右、神情无奈、头发稀疏的男子，他的表情没有丝毫改变。

" [teɪk] [ˌem 'iː][fɜːst] , " [ðə; ði][mæn] [sed] .
" Take me first , " the man said .
" 拿 我 第一的 , " 这 男人 说 .

"先带我走吧，"那人说。

" [liːv] [hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn] .
" Leave her alone .
" 离开 她 独自的 .

别管她了。

" [ə'gen] [krəʊl] [ʃrʌg] .
" Again Kroll shrugged .
" 再次 克罗尔 耸了耸肩 .

克罗尔再次耸了耸肩。

" [ðə; ði][ɪn'kwɪzɪtə(r)] [wʊd] [laɪk] [mɪs] ['hɔːrnɪmən] [fɜːst] , ['mɪstə(r)] . ['lezli] .
" The Inquisitor would like Miss Horniman first , Mr . Leslie .
" 这 审判官 会 喜欢 错过 霍尼曼 第一的 , 先生 . 莱斯利 .

"莱斯利先生，审讯官想先审问霍尼曼小姐。"

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [prɪ'fɜːd] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] .
This is the preferred order , and this is the order that will be .
这 是 这 首选 命令 , 和 这 是 这 命令 那 将要 是 .

这是首选顺序，也是最终的顺序。

" [ə; eɪ] [gɑːd] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ðə; ði] ['sɒbɪŋ] [gɜːl][ʌp][ænd; ənd] [ə'hed] , [tə'wɔːd]
" A guard stepped forward and shoved the sobbing girl up and ahead , toward
" 一个 警卫 步 向前 和 推搡 这 啜泣 女孩 向上 和 前方 , 朝向
[ðə; ði][dɔː(r)] .
the door .
这 门 .

一名卫兵走上前，一把将哭泣的女孩推到前面，朝门口走去。

[ðə; ði][mæn] [nemd] ['lezli] [klæʃ] [hɪz; ɪz]['mænək(ə)lz] ['ɪmpətəntli] [tə'geðə(r)][ænd; ənd][spæt] .
The man named Leslie clashed his manacles impotently together and spat .
这 男人 命名 莱斯利 冲突 他的 手铐 无能 一起 和 争吵 .

名叫莱斯利的男人无力地将手铐互相碰撞，然后吐了口唾沫。

" ['bʊtʃəz] ! ['tɔːtʃərə(r)] ! "
" Butchers ! Torturers ! "
" 屠夫 ! 施虐者 ! "

"屠夫！刽子手！"

" [pliːz] , ['mɪstə(r)] . ['lezli] , " [krəʊl] [sed] ['dʒentli] , [ə; eɪ] [peɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" Please , Mr . Leslie , " Kroll said gently , a pained expression on his face .
" 请 , 先生 . 莱斯利 , " 克罗尔 说 轻轻地 , 一个 痛苦 表达 在 他的 脸 .

"请您原谅，莱斯利先生，"克罗尔轻声说道，脸上带着痛苦的表情。

" [juː; jʊ] [meɪk] ['aʊə(r)][dʒɒb]['iːv(ə)n]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	You	make	our	job	even	harder	than	it	is	.
"	你	制作	我们的	工作	甚至	更难	比	它	是	.

“你们让我们的工作变得更加困难。”

" [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði][gɜːl]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] , [weə(r)] [ðə; ði][ɪn'kwɪzɪtə(r)][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] .

"	He	followed	the	girl	into	the	adjoining	room	,	where	the	Inquisitor	was	waiting	.
"	他	随后	这	女孩	进入	这	相邻的	房间	,	在哪里	这	审判官	曾是	等待	.

他跟着女孩进了隔壁房间，审判官正在那里等着。

[ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ['tʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] [rek'tæŋgjələ(r)] [ruːm] [wɪð] ['kɒŋkriːt] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [bliːk] [waɪt] [wɔːlz] ,

The	Interrogation	Chamber	was	an	immense	rectangular	room	with	concrete	floor	and	bleak	white	walls	,
这	审讯	商会	曾是	一个	巨大	矩形的	房间	和	具体的	地面	和	苍凉	白色的	墙壁	,

审讯室是一个巨大的长方形房间，地面是水泥的，墙壁是惨白的。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ðə; ði][ɪn'kwɪzɪtə(r)] .

in	the	center	of	which	stood	the	Inquisitor	.
在	这	中心	的	哪个	站立	这	审判官	.

审判官就站在中央。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [krəʊl] , " [ðə; ði][ɪn'kwɪzɪtə(r)] [sed] .

"	Good	morning	,	Kroll	,	"	the	Inquisitor	said	.
"	好的	早晨	,	克罗尔	,	"	这	审判官	说	.

“早上好，克罗尔，”审判官说道。

[ɪts] [mə'tælɪk] [vɔɪs] ['rætld] [ænd; ənd] [buːm] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ruːm] .

Its	metallic	voice	rattled	and	boomed	in	the	big	room	.
它是	金属	嗓音	摇晃	和	蓬勃发展	在	这	大的	房间	.

它金属般的声音在大房间里发出嘎吱嘎吱的响声。

[ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , ['riːleɪz; rɪ'leɪz] [klɪkt] [ænd; ənd] [hʌmd] .

In	the	depths	of	the	machine	,	relays	clicked	and	hummed	.
在	这	深度	的	这	机器	,	继电器	点击	和	哼唱	.

机器深处，继电器发出咔哒声和嗡嗡声。

[krəʊl] [baʊd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'kwɪzɪtə(r)] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'lɒŋd] ['met(ə)l][ɑːm] .

Kroll	bowed	to	it	,	and	the	Inquisitor	responded	with	a	gesture	of	a	prolonged	metal	arm	.
克罗尔	鞠躬	到	它	,	和	这	审判官	回应	和	一个	手势	的	一个	延长	金属	手臂	.

克罗尔向它鞠躬，审判官则伸出金属手臂回应。

" [ðə; ði][fɜːst]['prɪz(ə)nə(r)] , [krəʊl] . "

"	The	first	prisoner	,	Kroll	.	"
"	这	第一的	囚犯	,	克罗尔	.	"

“第一个囚犯，克罗尔。”

" [mɪs] ['flɒrəns] ['hɔːrnɪmən] , " [krəʊl] [sed] .

"	Miss	Florence	Horniman	,	"	Kroll	said	.
"	错过	佛罗伦萨	霍尼曼	,	"	克罗尔	说	.

“弗洛伦斯·霍尼曼小姐，”克罗尔说道。

" [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪt] .

"	Accused	of	treason	against	the	State	.
"	被告	的	叛国罪	反对	这	状态	.

“被控犯有叛国罪。”

[dɪ'naɪz] [tʃɑːdʒ] . "
Denies charge . "
否认 收费 . "

否认指控。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [pliːd] ?
" How do you plead ?
" 如何 做 你 恳求 ?

你认罪吗?

" [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɑːskt] ['kəʊldli] .
" the machine asked coldly .
" 这 机器 问 冷冷地 .

机器冷冷地问道。

" [nɒt] ['gɪlti] , " ['stæmə] [ðə; ði][gɜːl] .
" Not guilty , " stammered the girl .
" 不是 有罪的 , " 结结巴巴 这 女孩 .

"我没有罪,"女孩结结巴巴地说。

[tuː] [hjuːdʒ]['met(ə)l] [ɑːmz] [ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtərz] [saɪdz] [ænd; ənd]['fəʊldɪd] [ə'raʊnd]
Two huge metal arms extended from the Inquisitor's sides and folded around
二 巨大的 金属 武器 扩展 从 这 审讯官的 侧面 和 折叠 大约
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

两只巨大的金属手臂从审判官的两侧伸出，环绕着她。

[ðeɪ] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][ðə; ði]['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊbɒt] .
They drew her across the room to the bosom of the robot .
他们 画 她 穿过 这 房间 到 这 怀 的 这 机器人 .

他们把她拉过房间，放到机器人的怀里。

" [fiːd] [ɪn][ðə; ði]['deɪtə] , [krəʊl] .
" Feed in the data , Kroll .
" 喂养 在 这 数据 , 克罗尔 .

"输入数据，Kroll。"

" [æt; ət][ðə; ði]['sɪgnəl] , [krəʊl] [slɪpt] [ɪn][ðə; ði] [teɪp] [ɒn][ðə; ði][gɜːl] .
" At the signal , Kroll slipped in the tape on the girl .
" 在 这 信号 , 克罗尔 滑倒了 在 这 磁带 在 这 女孩 .

听到信号后，克罗尔迅速将胶带绑在了女孩身上。

[ə; eɪ]['məʊmənt] [pɑːst] [waɪl] [ðə; ði][ɪn'kwɪzɪtə(r)][daɪ'dʒestɪd][ðə; ði]['deɪtə] , [ænd; ənd] [ðen] :
A moment passed while the Inquisitor digested the data , and then :
一个 片刻 通过了 尽管 这 审判官 消化 这 数据 , 和 然后 :

审判官消化了片刻数据后，说道:

" [ðə; ði] [pliː] [ɒv; əv][nɒt] ['gɪlti] [ɪz][rɪ'dʒektɪd][æz; əz][ɪn'vælɪd] . "
" The plea of not guilty is rejected as invalid . "
" 这 恳求 的 不是 有罪的 是 拒绝 作为 无效的 . "

"被告的无罪辩护无效，予以驳回。"

" [juː; jʊ][kænt][dʒʌst][duː; də][ðæt] !
" You can't just do that !
" 你 不能 只是 做 那 !

你不能这么做!

" [ðə; ði][gɜːl][sed] .
" the girl said .
" 这 女孩 说 .

女孩说道。

" [ðæts] [maɪ] [pliː] ！ "
" That's my plea ! "
" 那就是 我的 恳求 ！ "

“这就是我的请求！”

" [nɒt] ['vælɪd][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['evɪdəns] ， " [sed] [ðə; ði][ɪn'kwɪzɪtə(r)] .
" Not valid in view of the evidence , " said the Inquisitor .
" 不是 有效的 在 看法 的 这 证据 ， " 说 这 审判官 .

“根据证据来看，这不成立，”审判官说道。

[krəʊl] [smaɪld] ['dɪstəntli] .
Kroll smiled distantly .
克罗尔 微笑 遥远地 .

克罗尔露出了意味深长的微笑。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðɪs] [siːn] [rɪ'piːtɪd] , ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,
He had seen this scene repeated , over and over ,
他 有 已见 这 场景 重复 , 超过 和 超过 ,

他已经无数次目睹过这样的场景。

['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ten] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd][held][ðə; ði][pəʊst] .
almost every day for the ten years he had held the post .
几乎 每一个 天 为了 这 十 年 他 有 握住 这 邮政 .

在他担任该职位的十年间，几乎每天都是如此。

[hiː; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz] [bluː] - [ænd; ənd] - [gəʊld] [-] [kləʊk] [ə'raʊnd] [hɪm'self] [ɪm'presɪvli]
He wrapped his blue - and - gold Interrogator's cloak around himself impressively
[ænd; ənd] [stept] ['fɔːwəd] .
and stepped forward .
和 步 向前 .

他威风凛凛地披上蓝金相间的审讯官斗篷，向前迈了一步。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [steɪt] ， " [krəʊl] [sed] ['sɒnərəsli] .
" You are accused of treason against the State , " Kroll said sonorously .
" 你 是 被告 的 叛国罪 反对 这 状态 ， " 克罗尔 说 响亮地 .

“你被控犯有叛国罪，”克罗尔铿锵有力地说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['sentəns] [meɪ] [biː; bi] ['mɪtɪgeɪtɪd]
" But it is my duty to inform you that your sentence may be mitigated
" 但 它 是 我的 责任 到 通知 你 那 你的 句子 可能 是 缓解
[ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ] [juː 'es]['sɜːt(ə)n] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] — [ə'baʊt] ['liːdəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['muːvmənt]
upon your delivering us certain information — about leaders of your movement
之上 你的 运送 我们 肯定 信息 — 关于 领导人 的 你的 移动
，
，
，

“但我有责任告知你，如果你向我们提供某些信息——关于你们运动的领导人——你的刑罚可能会减轻，

['fjuːtʃə(r)][plænz] , [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] [sel] , [ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] .
future plans , location of your party cell , and so forth .
未来 计划 , 地点 的 你的 派对 细胞 , 和 所以 前进 .

未来计划、你们小组的所在地等等。

" ['flɒrəns] - [aɪz] [flæʃt] ['braɪtli] .
" Florence Horniman's eyes flashed brightly .
" 佛罗伦萨 - 眼睛 闪光灯 明亮地 .

弗洛伦斯·霍尼曼的眼睛闪闪发光。

" [aɪ][woʊnt] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ！ "
" I won't tell you anything ! "
" 我 惯于 告诉 你 任何事物 ！ "

“我什么都不会告诉你！”

" [pə'hæps] [ai][dɪd][nɒt] [meɪk] [maɪ'self][klɪə(r)] , " [krəʊl] [sed] .
" **Perhaps I did not make myself clear , " Kroll said .**
" 也许 我 做过 不是 制作 我 清除 , " 克罗尔 说 .

"或许我没表达清楚，"克罗尔说。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz]['ɒfə(r)] .
He repeated his offer .
他 重复 他的 提供 .

他再次提出了他的提议。

" [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz] [stɪl] [nəʊ] !
" **The answer is still no !**
" 这 回答 是 仍然 不 !

答案仍然是否定的!

" [krəʊl] [saɪd] .
" **Kroll sighed .**
" 克罗尔 叹了口气 .

克罗尔叹了口气。

" ['veri] [wel] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Very well , " he said .**
" 非常 出色地 , " 他 说 .

"很好，"他说。

[ə; eɪ] [θɜːd] [hænd][slɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtərz] ['bɒdi] [ænd; ənd][ə; eɪ]['niːd(ə)l] - [θɪn] ['fɪŋgə(r)]
A third hand slid from the Inquisitor's body and a needle - thin finger
一个 第三 手 滑行 从 这 审讯官的 身体 和 一个 针 - 薄的 手指
[treɪst] [ə; eɪ][laɪn] [daʊn] [ðə; ði][gɜːrlz][beə(r)][ɑːm] .
traced a line down the girl's bare arm .
追踪 一个 线 向下 这 女孩们 裸 手臂 .

第三只手从审判官的身体里滑了出来，一根细如针的手指沿着女孩裸露的手臂划过一道线。

[ə; eɪ] ['blʌdi] ['trɪk(ə)l] [ə'pɪəd] .
A bloody trickle appeared .
一个 血腥 涓涓细流 出现 .

一道血流缓缓渗出。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][ˌes əʊ 'biː] [ə'gen] .
She began to sob again .
她 开始 到 哭泣 再次 .

她又开始啜泣起来。

[krəʊl] [stept] ['kləuzə(r)][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Kroll stepped closer and lifted her head .
克罗尔 步 更近 和 抬起 她 头 .

克罗尔走近一步，抬起头来。

" [waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ][həʊld][aʊt] ?
" **Why must you hold out ?**
" 为什么 必须 你 抓住 出去 ?

你为什么一定要坚持下去?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he asked .**
" 他 问 .

他问道。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [spiːk] ?
" **Why don't you speak ?**
" 为什么 不 你 说话 ?

你为什么不说话?

" [stɪl] ['saɪləns] .
" **Still silence .**
" 仍然 沉默 .

一片寂静。

[ðə; ði]['fɪŋgə(r)][rəʊz] [ə'gen] [ænd; ənd] [slaɪst] ['laɪtli] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] .
The finger rose again and sliced lightly across her cheek .
这 手指 玫瑰 再次 和 切片 轻轻 穿过 她 脸颊 .

那根手指再次抬起，轻轻划过她的脸颊。

" [ɔːl] [raɪt] , [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] , " [krəʊl] [sed] [wen] ['twenti] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pɑːst] .
" All right , take her away , " Kroll said when twenty minutes had passed .
" 全部 正确的 , 拿 她 离开 , " 克罗尔 说 什么时候 二十 分钟 有 通过了 .

“好吧，把她带走吧。”二十分钟后，克罗尔说道。

[ðə; ði][ɪn'kwɪzɪtə(r)][wɒz; wəz] ['hʌmɪŋ] ['merəli] ,
The Inquisitor was humming merrily ,
这 审判官 曾是 哼唱 兴高采烈地 ,

审判官哼着小曲，心情愉快。

['bɪzɪli] ['teɪpɪŋ] [ðə; ði]['deɪtə] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'stræktɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd] ['fiːdɪŋ]
busily taping the data that had been extracted from the girl and feeding
忙碌地 录制 这 数据 那 有 到过 提取 从 这 女孩 和 喂养
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [kəm'pjuːtəz] [ˌdaʊn'steəz] .
it to the main computers downstairs .
它 到 这 主要的 计算机 楼下 .

他们忙着将从女孩身上提取的数据录制下来，并将其传输到楼下的主计算机中。

[ðeɪ] [wʊd] ['ɪntɪgreɪt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] [steɪt] [pə'liːs] .
They would integrate it and notify the State Police .
他们 会 整合 它 和 通知 这 状态 警察 .

他们会将其整合并通知州警察。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smuːð] - ['fʌŋkʃənɪŋ] ['sɪstəm] .
It was a smooth - functioning system .
它 曾是 一个 光滑的 - 功能 系统 .

这是一个运行流畅的系统。

[ðə; ði] ['blʌdi] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['flɒrəns] ['hɔːrnɪmən] [wɒz; wəz][led] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [gɑːd] ,
The bloody thing that had been Florence Horniman was led away by a guard ,
这 血腥 事物 那 有 到过 佛罗伦萨 霍尼曼 曾是 引领 离开 经过 一个 警卫 ,

那个浑身是血的家伙，原来是弗洛伦斯·霍尼曼，被一名卫兵带走了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['prɪz(ə)nə(r)][led][ɪn] .
and the next prisoner led in .
和 这 下一个 囚犯 引领 在 .

然后，下一名囚犯被带了进来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] , ['tʃestə(r)] - .
It was the middle - aged man , Chester Wengrove .
它 曾是 这 中间 - 老年人 男人 , 切斯特 - .

那是位中年男子，名叫切斯特·温格罗夫。

" [get] [jɔː(r); jə(r)][hændz] [ɒf] [ˌem 'iː] ,
" **Get your hands off me ,**
" 得到 你的 双手 离开 我 ,

把你的手从我身上拿开！

" [hiː; hi] [snæpt] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃʌvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
" **he snapped to the guard as he was shoved into the room .**
" 他 啪啪 到 这 警卫 作为 他 曾是 推搡 进入 这 房间 .

他被推进房间时，厉声冲着警卫喊道。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] — "
" You have no right to — "
" 你 有 不 正确的 到 — "

你没有权利——

" [ʌn'fɔːtʃənətli] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [hiː; hi][hæz; həz] ['evri] [raɪt] , "
" Unfortunately , as a representative of the State he has every right , "
" 很遗憾 , 作为 一个 代表 的 这 状态 他 有 每一个 正确的 , "
[krəʊl] [sed] ['kɑːmli] .
Kroll said calmly .
克罗尔 说 平静地 .

“不幸的是，作为国家的代表，他完全有权这样做，”克罗尔平静地说。

[hiː; hi] [fed] - [teɪp] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'kwɪzɪtə(r)] .
He fed Wengrove's tape to the Inquisitor .
他 美联储 - 磁带 到 这 审判官 .

他把温格罗夫的录音带交给了审判官。

[ðə; ði]['traɪəl] [prə'siːdid] .
The trial proceeded .
这 审判 继续 .

审判继续进行。

- [wɒz; wəz] ['stʌbən] ; [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [breɪk] [hɪm] [daʊn] [æt; ət][ɔːl] ,
Wengrove was stubborn ; it took half an hour to break him down at all ,
- 曾是 固执的 ; 它 采取 一半 一个 小时 到 休息 他 向下 在 全部 ,

温格罗夫很固执，花了半个小时才让他开口。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][dɪd] [spiːk] [hiː; hi] [sæŋ] ['friːli] , ['gɪvɪŋ] ['deɪtə][ɒn][hɪz; ɪz] [sel] [ɒv; əv][ðə; ði]
but when he did speak he sang freely , giving data on his cell of the
但 什么时候 他 做过 说话 他 唱 自由 , 给予 数据 在 他的 细胞 的 这
['muːvmənt] .
Movement .
移动 .

但当他开口说话时，他会自由地歌唱，并提供有关他所在运动小组的信息。

" ['veri] [gʊd] , " [ðə; ði][ɪn'kwɪzɪtə(r)] [sed] [wen] - ['faɪnəli] [kɔːf] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi]
" Very good , " the Inquisitor said when Wengrove finally coughed and said he
" 非常 好的 , " 这 审判官 说 什么时候 - 最后 咳嗽 和 说 他
[njuː] [nəʊ][mɔː(r)] .
knew no more .
知道 不 更多的 .

“很好，”审判官在温格罗夫终于咳嗽一声，表示他什么都不知道的时候说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] [ig'zɔnəreit] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n] , [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv]
" You are completely exonerated from the charge of treason , in view of
" 你 是 完全地 无罪释放 从 这 收费 的 叛国罪 , 在 看法 的
[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] .
the information you have given .
这 信息 你 有 给定 .

“鉴于你提供的信息，你完全没有犯叛国罪。”

" [ðə; ði] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] ['blʌdi] [feɪs] [lɪt] [ʌp] .
" The eyes in the bloody face lit up .
" 这 眼睛 在 这 血腥 脸 点燃向上 .

“那张血淋淋的脸上的眼睛亮了起来。”

" [aɪm] [friː] , [juː; jʊ] [miːn] ? "
" I'm free , you mean ? "
" 我是 自由的 , 你 意思是 ? "

你是说我自由了？

" [ʌn'fɔ:tʃənətli] , [nəʊ] , " [ðə; ði][ɪn'kwɪzɪtə(r)] [sed] .
" **Unfortunately , no , " the Inquisitor said .**
" 很遗憾 , 不 , " 这 审判官 说 .

"很遗憾，不行，"审判官说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['deɪndʒə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [kept] [ɪn]
" **Because of your danger to the State , you must be kept in**
" 因为 的 你的 危险 到 这 状态 , 你 必须 是 保留 在
['kwɒrənti:n] [kæmp] ,
Quarantine Camp ,
隔离 营 ,

"由于你对国家构成危险，你必须被隔离在隔离营中。"

[ə'lɒŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)] [dɪ'zi:zd] ['fɔ:mə(r)] ['membəz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
along with other diseased former members of society ,
沿着 和 其他 患病的 以前的 成员 的 社会 ,

以及其他患病的社会成员

[ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə][klɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)][maɪnd][ɒv; əv][ɪts] [kən'fju:ʒn] .
until such time as we are able to clear your mind of its confusion .
直到 这样的 时间 作为 我们 是 有能力的 到 清除 你的 头脑 的 它是 困惑 .

直到我们能够消除你心中的困惑为止。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] . "
But you will not be punished . "
但 你 将要 不是 是 受到惩罚 . "

但你不会受到惩罚。

" [ai][woʊnt][bi:; bi] ['pʌnɪʃt] ?
" **I won't be punished ?**
" 我 惯于 是 受到惩罚 ?

"我不会受到惩罚吗？"

" - [rɪ'pi:tɪd] ['maɪndləsli] .
" **Wengrove repeated mindlessly .**
" - 重复 漫不经心地 .

温格罗夫机械地重复道。

" [wen] [ðə; ði][ɪn'kwɪzɪtə(r)] [sez] ['sʌmθɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [ˌaɪ 'ti:] , " [krəʊl] [sed] .
" **When the Inquisitor says something , it means it , " Kroll said .**
" 什么时候 这 审判官 说道 某物 , 它 方法 它 , " 克罗尔 说 .

"审判官说的话，都是认真的，"克罗尔说。

" [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] .
" **Take him away .**
" 拿 他 离开 .

"把他带走。"

" [ðə; ði][nekst]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] [ni:l] ['lezli] .
" **The next prisoner was Neil Leslie .**
" 这 下一个 囚犯 曾是 尼尔 莱斯利 .

下一个囚犯是尼尔·莱斯利。

[hi:; hi] [strəʊd] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtərz] ['tʃeɪmbə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊʃt] , [ænd; ənd]
He strode into the Inquisitor's Chamber without having to be pushed , and
他 大步走 进入 这 审讯官的 商会 没有 拥有 到 是 推动 , 和
[kən'frʌntɪd] [krəʊl] [dɪ'faɪəntli] .
confronted Kroll defiantly .
面对 克罗尔 公然挑衅 .

他大步走进审判官的房间，无需人推搡，便气势汹汹地与克罗尔对峙。

" [maɪ] [tɜːn] , [eɪ] ?
" My turn , eh ?
" 我的 转动 , 嗯 ?

"轮到我了，是吗？"

" [krəʊl] [nˈɒdɪd] .
" Kroll nodded .
" 克罗尔 点头 .

克罗尔点了点头。

" [jɔː(r); jə(r)] [kəmˈpænjənz] [hæv; həv] [bəuθ] [biːn] [rɪˈmuːvd] .
" Your companions have both been removed .
" 你的 同伴 有 两个都 到过 已移除 .

"你的两个同伴都已被带走。"

" [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ˈmiːnɪŋf(ə)l] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ɪnˈkwɪzɪtə(r)] ,
" He nodded meaningful toward the Inquisitor ,
" 他 点头 有意义的 朝向 这 审判官 ,

他意味深长地点了点头，示意审判官。

[huːz] [klɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [red] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [ˈflɒrəns] [ˈhɔːrnɪmən] [ænd; ənd] [ˈtʃestə(r)]
whose claws were red with the blood of Florence Horniman and Chester
谁 爪子 是 红色的 和 这 血 的 佛罗伦萨 霍尼曼 和 切斯特
- .
Wengrove .
- .

它的爪子被弗洛伦斯·霍尼曼和切斯特·温格罗夫的鲜血染红了。

" [ðeɪ] [bəuθ] [spəʊk] [məʊst] [ˌsætɪsˈfæktərəli] — — [ˈɑːftə(r)] [sʌm; səm] [pəˈsweɪʒ(ə)n] . "
" They both spoke most satisfactorily — — after some persuasion . "
" 他们 两个都 辐 最多 令人满意地 — — 后 一些 劝说 . "

"经过一番劝说，他们两人都发言得非常令人满意。"

" [ˈtɔːtʃə(r)] , [juː; jʊ] [miːn] . "
" Torture , you mean . "
" 酷刑 , 你 意思是 . "

"你是说酷刑吧。"

" [wɪv] [biːn] [θruː] [ðɪs] [ɔːlˈredi] , " [krəʊl] [sed] .
" We've been through this already , " Kroll said .
" 我们已经 到过 通过 这 已经 , " 克罗尔 说 .

"我们已经讨论过这个问题了，"克罗尔说。

" [sɪns] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ˈeniweɪ] ,
" Since you're going to talk anyway ,
" 自从 你是 去 到 讲话 反正 ,

既然你无论如何都要说，

[ai] [doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ] [juː; jʊ] [kænt] [seɪv] [jɔːˈself] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [peɪn] [baɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [naʊ]
I don't understand why you can't save yourself a great deal of pain by talking now
我 不 理解 为什么 你 不能 节省 你自己 一个 伟大的 交易 的 疼痛 经过 说 现在
,
,
,

我不明白为什么你现在不说出来，这样可以避免很多痛苦。

[bɪˈfɔː(r)] [ai] [hænd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˈkwɪzɪtə(r)] . "
before I hand you to the Inquisitor . "
前 我 手 你 到 这 审判官 . "

在我将你交给审判官之前。"

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][tɔːk][æt; ət][ɔːl] , " ['lezli] [sed] .
" Because I don't mean to talk at all , " Leslie said .
" 因为 我 不 意思是 到 讲话 在 全部 , " 莱斯利 说 .

"因为我根本不想说话,"莱斯利说。

[hiː; hi][ræn][ə; eɪ][hænd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ʃɒk] [ɒv; əv] [blɒnd] [heə(r)][ænd; ənd] [glɛə] ['fɪəsli] [æt; ət]
He ran a hand through his shock of blonde hair and glared fiercely at
他 跑 一个 手 通过 他的 震惊 的 金发 头发 和 怒目而视 激烈地 在
[krəʊl] .
Kroll .
克罗尔 .

他用手捋了捋他那蓬乱的金发，狠狠地瞪着克罗尔。

" ['veri] [wel] , " [ðə; ði] [ɪn'terəgeɪtə(r)] [sed] .
" Very well , " the Interrogator said .
" 非常 出色地 , " 这 审讯员 说 .

"很好,"审讯员说。

[hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði]['rəʊbɒt][ænd; ənd] [slɪpt] [ɪn] [niːl] ['lɛzliːz] [teɪp] .
He stepped to the robot and slipped in Neil Leslie's tape .
他 步 到 这 机器人 和 滑倒了 在 尼尔 莱斯利的 磁带 .

他走到机器人面前，把尼尔·莱斯利的磁带塞了进去。

" [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] , " [krəʊl] [əd'mɪtɪd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][peɪn] -
" I don't understand you at all , " Kroll admitted , looking down at the pain -
" 我 不 理解 你 在 全部 , " 克罗尔 承认 , 寻找 向下 在 这 疼痛 -
['rækt] ['bɒdi] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
racked body before him .
架子 身体 前 他 .

"我完全不理解你,"克罗尔承认道，低头看着眼前痛苦不堪的身体。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tɔːk] ?
" Why don't you talk ?
" 为什么 不 你 讲话 ?

你为什么不说话?

[aɪ][doʊnt][wɒnt][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][ɪn][hɪə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
I don't want to keep you in here , you know .
我 不 想 到 保持 你 在 这里 , 你 知道 .

你知道，我不想把你关在这里。

" ['blʌdʃɒt] [aɪz] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɪm] , [aɪz] ['klaʊdɪd] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd]['heɪtrɪd] .
" Bloodshot eyes looked back at him , eyes clouded with pain and hatred .
" 充血 眼睛 看起来 后退 在 他 , 眼睛 阴天 和 疼痛 和 仇恨 .

"一双布满血丝的眼睛回望着他，眼中充满了痛苦和仇恨。"

" [aɪm][nɒt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] , " ['lezli] [m'ɜːməd] .
" I'm not saying anything , " Leslie murmured .
" 我是 不是 说 任何事物 , " 莱斯利 低声说道 .

"我什么也不说,"莱斯利低声说道。

" [ɔɪl] [ʌp][jɔː(r); jə(r)]['rəʊbɒt][ænd; ənd] [lets] [traɪ][ə'gen] .
" Oil up your robot and let's try again .
" 油 向上 你的 机器人 和 我们来吧 尝试 再次 .

"给你的机器人上点油，我们再试一次。"

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌndrədθ] [taɪm][ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtərz] ['tælən] [dɪ'sendɪd] , [reɪkt] [ə; eɪ] [red] [laɪn]
" For the hundredth time the Inquisitor's talons descended , raked a red line
" 为了 这 百分之一 时间 这 审讯官的 利爪 下降 , 耙过的 一个 红色的 线
[ə'krɒs] [ðə; ði][mænz] ['bɒdi] .
across the man's body .
穿过 这 男人的 身体 .

"审判官的利爪第一百次落下，在男人身上划出一道红线。

[hiː; hi] [ˈʃʌdə] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [spiːk] .

He	shuddered	,	but	did	not	speak	.
他	颤抖	,	但	做过	不是	说话	.

他浑身一颤，但没有说话。

[krəʊl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪmˈpeɪʃntli] .

Kroll	shook	his	head	impatiently	.
克罗尔	摇晃	他的	头	不耐烦地	.

克罗尔不耐烦地摇了摇头。

[nəʊ][ˈprɪz(ə)nə(r)][hæd; həd][ˈevə(r)][held] [aʊt] [əˈgenst] [ðə; ðɪ][ɪnˈkwɪzɪtə(r)] [ðɪs] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] .

No	prisoner	had	ever	held	out	against	the	Inquisitor	this	long	before	.
不	囚犯	有	曾经	握住	出去	反对	这	审判官	这	长的	前	.

此前从未有囚犯能如此长时间地抵抗审判官的追捕。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [pəˈspaɪərɪŋ] .

He	found	himself	perspiring	.
他	成立	他自己	出汗	.

他发现自己开始冒汗了。

[ðə; ðɪ][ɪnˈkwɪzɪtə(r)] [sed] , " [ðə; ðɪ] [neɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['liːdə(r)][ɪz][ˈdeɪvɪd] - .

The	Inquisitor	said	,	"	The	name	of	your	leader	is	David	Cosbro	.
这	审判官	说	,	"	这	姓名	的	你的	领导者	是	大卫	-	.

审判官说："你们的领袖名叫大卫·科斯布罗。"

[ɪz] [ðɪs] [truː] ?

Is	this	true	?
是	这	真的	?

这是真的吗?

" [nəʊ][ˈɑːnsə(r)] .

"	No	answer	.
"	不	回答	.

没有回应。

[ə; eɪ][ˈniːd(ə)l] [dɪˈsendɪd] .

A	needle	descended	.
一个	针	下降	.

一根针垂了下来。

[stɪl] [nəʊ][ˈɑːnsə(r)] .

Still	no	answer	.
仍然	不	回答	.

仍然没有回复。

" [jɔː(r); jə(r)] [sel] [wɒz; wəz][ləʊˈkeɪtɪd][ɪn] [iːst] [ˌæpəˈleɪʃə] .

"	Your	Cell	was	located	in	East	Appalachia	.
"	你的	细胞	曾是	位于	在	东方	阿巴拉契亚	.

您的手机位于东阿巴拉契亚地区。

[ˈʌpə(r)] [ˈkwɒdrənt] .

Upper	Quadrant	.
上	象限	.

上象限。

[ɪz] [ðɪs] [truː] ?

Is	this	true	?
是	这	真的	?

这是真的吗?

" [nəʊ][ˈɑːnsə(r)] [əˈgen] .

"	No	answer	again	.
"	不	回答	再次	.

仍然没有回应。

['mɪnɪts] [pɑːst] , ['mɪnɪts] [ɪn] [wɪtʃ] ['lezli] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [steə(r)] [dɪ'faɪəntli] ['aʊtwəd] ,
Minutes passed , minutes in which Leslie continued to stare defiantly outward ,
分钟 通过了 , 分钟 在 哪个 莱斯利 持续 到 盯 公然挑衅 向外 ,

时间一分一秒地过去，莱斯利依然目光坚定地望着窗外。

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [klentʃ] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
continued to clench his fists and remain silent .
持续 到 紧握 他的 拳头 和 保持 沉默的 .

他紧握双拳，一言不发。

['faɪnəli] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtə(r)] ['əʊpənd] [ɪts] ['taɪtli] - [klæmpt] [ɑːmz] [ænd; ənd] [let] ['lezli] ['stægə(r)] [aʊt] .
Finally the Inquisitor opened its tightly - clamped arms and let Leslie stagger out .
最后 这 审判官 打开 它是 紧紧 - 夹紧 武器 和 让 莱斯利 错开 出去 .

最后，审判官张开了紧紧闭合的双臂，让莱斯利踉跄着走了出来。

[hiː; hi] [slʌmpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊbɒt] [ænd; ənd] [liːnd] ['deɪzɪdlɪ]
He slumped to the ground at the feet of the robot and leaned dazedly
他 瘫倒 到 这 地面 在 这 脚 的 这 机器人 和 倾斜 茫然地
[ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtərz] ['gliːmɪŋ] [beɪs] .
against the Inquisitor's gleaming base .
反对 这 审讯官的 闪闪发光 根据 .

他瘫倒在机器人脚下，茫然地靠在审判官闪闪发光的底座上。

" ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [deθ] , " [ðə; ði] [ɪn'kwɪzɪtə(r)] [sed] .
" Prisoner is on the verge of death , " the Inquisitor said .
" 囚犯 是 在 这 边缘 的 死亡 , " 这 审判官 说 .

“囚犯已濒临死亡，”审判官说道。

" ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [ɪz] ['pɔɪntləs] .
" Further questioning is pointless .
" 更远 提问 是 无意义 .

“继续追问毫无意义。”

" [krəʊl] [lʊkt] [daʊn] [ɪn] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['ʃægrɪn] .
" Kroll looked down in surprise and chagrin .
" 克罗尔 看起来 向下 在 惊喜 和 懊恼 .

克罗尔惊讶又懊恼地低下了头。

[ɪn] [ten] [j'iəz] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [hæd; həd] [nɒt] ['brəʊkən] ['ʌndə(r)]
In ten years , this was the first time a prisoner had not broken under
在 十 年 , 这 曾是 这 第一的 时间 一个 囚犯 有 不是 破碎的 在下面
[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
Interrogation .
审讯 .

十年来，这是第一次有囚犯在审讯中没有屈服。

[hiː; hi] [skaul] ['æŋgrəli] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['feɪljə(r)] .
He scowled angrily ; it was his first failure .
他 皱着眉头 愤怒地 ; 它 曾是 他的 第一的 失败 .

他怒气冲冲地皱起了眉头；这是他第一次失败。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['stʌbən] [mæn] , ['lezli] .
" You're a stubborn man , Leslie .
" 你是 一个 固执的 男人 , 莱斯利 .

“莱斯利，你真是个固执的人。”

[bʌt; bət] [ɪts] [kɪld] [juː; jʊ] . "
But it's killed you . "
但 它是 被杀 你 . "

但这却害死了你。

" [aɪm][nɒt] [ded] [jet] , " [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [sed] ['brəʊkənli] .

"	I'm	not	dead	yet	,	"	the	prisoner	said	brokenly	.
"	我是	不是	死的	然而	,	"	这	囚犯	说	破碎地	.

"我还没死呢，"囚犯断断续续地说。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['mʌstə] [sʌm; səm] [streŋθ] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] .

Suddenly	he	mustered	some	strength	and	managed	to	look	up	.
突然	他	集结	一些	力量	和	管理	到	看	向上	.

他突然鼓起勇气，抬起头来。

" [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] , [krəʊl] .

"	Tell	me	something	,	Kroll	.
"	告诉	我	某物	,	克罗尔	.

克罗尔，告诉我一些事。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] . "

I	want	to	know	something	.	"
我	想	到	知道	某物	.	"

我想知道一些事情。

" [jes] ? "

"	Yes	?	"
"	是的	?	"

"是的？"

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] ? "

"	Why	do	you	do	what	you	do	?	"
"	为什么	做	你	做	什么	你	做	?	"

你为什么要做你正在做的事情？

" [juː; jʊ] [miːn] — [ɪn'terəgeɪt] ? "

"	You	mean	—	Interrogate	?	"
"	你	意思是	—	审问	?	"

你是说——审问？

" [aɪ] [miːn] ['tɔːtʃə(r)] , " ['lezli] [sed] .

"	I	mean	torture	,	"	Leslie	said	.
"	我	意思是	酷刑	,	"	莱斯利	说	.

"我的意思是酷刑，"莱斯利说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ɪn'terəgeɪtə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .

"	I	am	an	Interrogator	because	it	is	my	duty	to	the	State	.
"	我	是	一个	审讯员	因为	它	是	我的	责任	到	这	状态	.

"我之所以担任审讯员，是因为这是我对国家的职责。"

['triːz(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi][ˌʌn'mɑːsk, -'mæsk] , [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [dɪ'strɔɪd] .

Treason	must	be	unmasked	,	the	enemies	of	the	State	destroyed	.
叛国罪	必须	是	揭开面纱	,	这	敌人	的	这	状态	损毁	.

叛国行为必须被揭露，国家敌人必须被消灭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] .

It	is	necessary	.
它	是	必要的	.

有必要。

" ['lezli] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɪti] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Leslie	looked	up	,	and	there	seemed	to	be	pity	in	his	eyes	.
"	莱斯利	看起来	向上	,	和	那里	似乎	到	是	遗憾	在	他的	眼睛	.

莱斯利抬起头，眼中似乎带着怜悯。

" [dʒʌst][wʌn] ['kwestʃən] , [krəʊl] .

"	Just	one	question	,	Kroll	.
"	只是	一	问题	,	克罗尔	.

"克罗尔，我只有一个问题。

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː]['bɒðə(r)][juː; jʊ] , [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [həʊm] ?
Doesn't **it** **bother** **you** **,** **when** **you** **go** **home** **?**
不 它 打扰 你 , 什么时候 你 去 家 ?

你回家的时候难道不觉得烦吗?

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [jʊr; jər] [raɪt] [ænd; ənd] [wɪr] [rɒŋ] ?
How **do** **you** **know** **you're** **right** **and** **we're** **wrong** **?**
如何 做 你 知道 你是 正确的 和 是 错误的 ?

你怎么知道你是对的，我们是错的?

" [krəʊl] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [ðen] [sɔː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['bɔðərɪŋ] .
" **Kroll** **started** **to** **say** **something** **,** **then** **saw** **there** **was** **no** **point** **in** **bothering** **.**
" 克罗尔 开始 到 说 某物 , 然后 锯 那里 曾是 不 观点 在 烦人 .

克罗尔正要开口说话，却发现说了也没用。

" ['prɪz(ə)nə(r)][ɪz] [ded] , " [sed] [ðə; ði][ɪn'kwɪzɪtə(r)] .
" **Prisoner** **is** **dead** **,** **"** **said** **the** **Inquisitor** **.**
" 囚犯 是 死的 , " 说 这 审判官 .

"囚犯死了，"审判官说道。

" [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] , " ['ɔːdəd] [krəʊl] .
" **Take** **him** **away** **,** **"** **ordered** **Kroll** **.**
" 拿 他 离开 , " 订购 克罗尔 .

"把他带走，"克罗尔命令道。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
The **day** **was** **over** **.**
这 天 曾是 超过 .

一天结束了。

[wɒt] ['lezli] [hæd; həd] [sed] [prei] [ɒn] [kroʊlz] [maɪnd][ɔːl][ðə; ði] [wei] [həʊm] .
What **Leslie** **had** **said** **preyed** **on** **Kroll's** **mind** **all** **the** **way** **home** **.**
什么 莱斯利 有 说 被捕食 在 克罗尔的 头脑 全部 这 方式 家 .

莱斯利说的话一直萦绕在克罗尔心头，直到他回到家。

[hiː; hi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][tjuːb] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɒ'stɪə(r)] [ruːm] [wɪð] [hɪz; ɪz]
He **got** **out** **of** **the** **tube** **and** **made** **his** **way** **to** **his** **austere** **room** **with** **his**
他 得到 出去 的 这 管子 和 制成 他的 方式 到 他的 简朴 房间 和 他的
[maɪnd] [fɪkst] [ɒn][wʌn] ['kwestʃən] — [ðə; ði] ['snɑːrlɪŋ] [wɜːdz] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['prɪz(ə)nə(r)][hæd; həd] [həːl]
mind **fixed** **on** **one** **question** **—** **the** **snarling** **words** **the** **dying** **prisoner** **had** **hurled**
头脑 固定的 在 一 问题 — 这 咆哮 字 这 垂死 囚犯 有 投掷
[æt; ət][hɪm] :
at **him** **:**
在 他 :

他从管子里出来，径直走向自己简陋的房间，脑子里只有一个问题——垂死的囚犯朝他咆哮的那些恶狠狠的话:

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [jʊr; jər] [raɪt] [ænd; ənd] [wɪr] [rɒŋ] ?
How **do** **you** **know** **you're** **right** **and** **we're** **wrong** **?**
如何 做 你 知道 你是 正确的 和 是 错误的 ?

你怎么知道你是对的，我们是错的?

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [rɒŋ] , [krəʊl][təʊld][hɪm'self] ['fɜːmli] .
They **had** **to** **be** **wrong** **,** **Kroll** **told** **himself** **firmly** **.**
他们 有 到 是 错误的 , 克罗尔 讲述 他自己 牢牢 .

"他们一定是错了，"克罗尔坚定地告诉自己。

[ðə; ði] [steɪt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [raɪt] .
The **State** **had** **to** **be** **right** **.**
这 状态 有 到 是 正确的 .

政府的判断必然是正确的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɒdʒɪk(ə)l] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [weɪ] [θɪŋz] [hæd; həd]

It	was	necessary	;	it	was	logical	;	it	was	the	way	things	had
它	曾是	必要的	;	它	曾是	逻辑	;	它	曾是	这	方式	事物	有

['ɔːlweɪz] [biːn] .

always	been	.
总是	到过	.

这是必要的；这是合乎逻辑的；一直以来都是如此。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [θɔːt] [əb'sest] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [niːl] ['lɛzliːz] [feɪs] , ['blʌdi]

But	the	thought	obsessed	him	,	and	the	image	of	Neil	Leslie's	face	,	bloody
但	这	想法	痴迷	他	,	和	这	图像	的	尼尔	莱斯利的	脸	,	血腥

[bʌt; bət] [ˌʌndɪ'fiːtɪd] ,

but	undefeated	,
但	不败	,

但这个念头一直萦绕在他心头，尼尔·莱斯利那张满是鲜血却未被打败的脸庞，始终挥之不去。

[hʌŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋz] [æk'tɪvətiz] .

hung	before	him	as	he	went	about	his	evening's	activities	.
悬挂	前	他	作为	他	去	关于	他的	晚上	活动	.

当他进行晚间活动时，那东西就挂在他面前。

[ðə; ðɪ] [feɪs] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .

The	face	was	still	in	his	mind	as	he	prepared	to	go	to	bed	.
这	脸	曾是	仍然	在	他的	头脑	作为	他	准备	到	去	到	床	.

临睡前，那张脸仍然萦绕在他的脑海中。

[ɒd] , [krəʊl] [θɔːt] .

Odd	,	Kroll	thought	.
奇怪的	,	克罗尔	想法	.

克罗尔心想，真奇怪。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'stɜːbd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['tɔːtʃə(r)] ['seʃ(ə)n] .

This	was	the	first	time	he	had	been	disturbed	after	a	torture	session	.
这	曾是	这	第一的	时间	他	有	到过	不安	后	一个	酷刑	会议	.

这是他第一次在遭受酷刑后感到不安。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['hʌndrədz] — [nəʊ] , [θ'aʊzəndz] — [pɑːs] [θruː] [ðə; ðɪ][ɪn'kwɪzɪtə(r)] , [kʌm] [aʊt]

He	had	seen	hundreds	—	no	,	thousands	—	pass	through	the	Inquisitor	,	come	out
他	有	已见	数百	—	不	,	数千	—	经过	通过	这	审判官	,	来	出去

['ʃæmb(ə)lɪŋ; 'ʃæmblɪŋ][rægz][ɒv; əv][bəʊn][ænd; ənd] [fleʃ] ,

shambling	rags	of	bone	and	flesh	,
蹒跚	破布	的	骨	和	肉	,

他亲眼目睹成百上千的人——不，是成千上万的人——被宗教裁判官审判，出来时都变成了骨瘦如柴的破烂玩意儿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] ['bɒðəd] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['enəmɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

and	it	had	never	bothered	him	,	because	they	were	enemies	of	the
和	它	有	绝不	烦恼	他	,	因为	他们	是	敌人	的	这

[steɪt] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːvd] [nəʊ][mɔː(r)] .

State	and	deserved	no	more	.
状态	和	应得的	不	更多的	.

他对此从未感到困扰，因为他们是国家的敌人，不配得到更多。

[hiː; hi] [drɒpt] [ɒf] ['ɪntuː][æn; ən] [ʌn'iːzi] [sliːp] .

He	dropped	off	into	an	uneasy	sleep	.
他	掉落	离开	进入	一个	不安	睡觉	.

他迷迷糊糊地睡着了，但睡得并不舒服。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , [ɪn][ðə; ðɪ] [smɔːl] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] , [hiː; hi][sæt][bəʊlt] ['ʌpraɪt] [ɪn][bed] ,

But	suddenly	,	in	the	small	hours	of	the	night	,	he	sat	bolt	upright	in	bed	,
但	突然	,	在	这	小的	小时	的	这	夜晚	,	他	卫星	螺栓	直立	在	床	,

但突然，在深夜，他猛地从床上坐了起来。

[ə; eɪ][kəʊld] , ['klæmi] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ['breɪkɪŋ] [aʊt][ɒn][hɪm] .

a	cold	,	clammy	perspiration	breaking	out	on	him	.
一个	寒冷的	,	湿冷的	汗	打破	出去	在	他	.

他身上开始冒出冰冷的汗珠。

['lezli] [hæd; həd][dʒʌst] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌndrədθ] [taɪm] .

Leslie	had	just	asked	the	question	for	the	hundredth	time	.
莱斯利	有	只是	问	这	问题	为了	这	百分之一	时间	.

莱斯利刚刚第一百次问了这个问题。

[ænd; ənd][krəʊl][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .

And	Kroll	had	had	no	answer	.
和	克罗尔	有	有	不	回答	.

克罗尔无言以对。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [huː] [wɒz; wəz] [raɪt] .

He	didn't	know	who	was	right	.
他	没有	知道	WHO	曾是	正确的	.

他不知道谁对谁错。

[hiː; hi][dʒʌst]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .

He	just	didn't	know	.
他	只是	没有	知道	.

他只是不知道而已。

[hɪz; ɪz][maɪnd] , [ˌʌn'swəːviŋli] ['lɔɪəl] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'iəz] , [sweɪd] [ɪn][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv]

His	mind	,	unswervingly	loyal	for	so	many	years	,	swayed	in	an	agony	of
他的	头脑	,	毫不动摇	忠诚	为了	所以	许多	年	,	摇摆	在	一个	痛苦	的

[daʊt] .

doubt	.
怀疑	.

他多年来坚定不移的忠诚之心，此刻却在痛苦的怀疑中动摇了。

[hiː; hi][gɒt] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'krɒs] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	got	out	of	bed	and	paced	back	and	forth	across	the	floor	of	his
他	得到	出去	的	床	和	踱步	后退	和	前进	穿过	这	地面	的	他的

[ruːm] .

room	.
房间	.

他下了床，在房间的地板上来回踱步。

" [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [rɒŋ] !

"	The	State	is	wrong	!
"	这	状态	是	错误的	!

“国家错了！”

" [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .

"	he	said	aloud	.
"	他	说	大声	.

他大声说道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [saʊnd] [raɪt] .

But	it	didn't	sound	right	.
但	它	没有	声音	正确的	.

但听起来不太对劲。

[ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [truː] .

It	couldn't	be	true	.
它	不能	是	真的	.

这不可能是真的。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [truː] .
It **wasn't** **true** **.**
它 不是 真的 .

那不是真的。

" ['stjuːpɪd] !
" **Stupid** **!**
" 愚蠢的 !

“愚蠢的!

" [hiː; hi][təʊld][hɪm'self] .
" **he** **told** **himself** **.**
" 他 讲述 他自己 .

他对自己说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stjuːpɪd][tuː; tə] [dɪs'trʌst] [ðə; ði] [steɪt] — [ænd; ənd] [rɒŋ] .
It **was** **stupid** **to** **distrust** **the** **State** **—** **and** **wrong** **.**
它 曾是 愚蠢的 到 怀疑 这 状态 — 和 错误的 .

不信任国家是愚蠢的，也是错误的。

" [rɒŋ] !
" **Wrong** **!**
" 错误的 !

“错误的!

['krɪmɪnəli] , [dɪs'gʌstɪŋli] [rɒŋ] !
Criminally **,** **disgustingly** **wrong** **!**
犯罪 , 令人作呕 错误的 !

错得离谱，令人作呕!

" [ðeə(r)] !
" **There** **!**
" 那里 !

“那里!

[hiː; hi] [felt] ['betə(r)] .
He **felt** **better** **.**
他 毛毡 更好的 .

他感觉好多了。

[hiː; hi][hæd; həd][rɪd][hɪm'self][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] [daut] .
He **had** **rid** **himself** **of** **his** **foolish** **doubts** **.**
他 有 摆脱 他自己 的 他的 愚蠢 疑虑 .

他已经摆脱了那些愚蠢的疑虑。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['fuːlɪʃ] ?
" **How** **could** **I** **have** **been** **so** **foolish** **?**
" 如何 可以 我 有 到过 所以 愚蠢 ?

我怎么会这么愚蠢呢?

" [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .
" **he** **said** **aloud** **.**
" 他 说 大声 .

他大声说道。

[hɪz; ɪz] [nɜːvz] [felt] ['betə(r)] [naʊ] .
His **nerves** **felt** **better** **now** **.**
他的 神经 毛毡 更好的 现在 .

他现在感觉好多了。

[wʌns] [ə'gen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti][æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Once	**again**	**he**	**was**	**ready**	**to**	**do**	**his**	**duty**	**as**	**a**	**loyal**	**officer**	**of**	**the**
一次	再次	他	曾是	准备好	到	做	他的	责任	作为	一个	忠诚	官	的	这

[steɪt] .

State	**.**
状态	.

他再次准备好履行自己作为国家忠诚官员的职责。

['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] ['iːzəli] [dɪ'stɜːbd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv] [dɪs'lɔɪəl]

Smiling	**to**	**himself**	**for**	**being**	**so**	**easily**	**disturbed**	**by**	**the**	**remarks**	**of**	**disloyal**
微笑	到	他自己	为了	存在	所以	容易地	不安	经过	这	评论	的	不忠

['treitə] ,

traitors	**,**
叛徒	,

他暗自窃笑，为自己如此轻易地被不忠叛徒的言论所激怒而感到高兴。

[hiː; hi] [klaɪmd] [bæk] ['ɪntuː][bed][ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

he	**climbed**	**back**	**into**	**bed**	**and**	**closed**	**his**	**eyes**	**.**
他	攀登	后退	进入	床	和	关闭	他的	眼睛	.

他爬回床上，闭上了眼睛。

[ə; eɪ] [fjuː] ['məmənts] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

A	**few**	**moments**	**later**	**,**	**he**	**was**	**asleep**	**.**
一个	很少	时刻	之后	,	他	曾是	睡着了	.

片刻之后，他就睡着了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [raɪt] ;

In	**the**	**morning**	**,**	**everything**	**seemed**	**to**	**be**	**all**	**right**	**;**
在	这	早晨	,	一切	似乎	到	是	全部	正确的	;

早上，一切似乎都很正常；

[ðə; ði] [t'ɛɹəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [twelv] ['aʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [peɪl] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,

the	**terrors**	**of**	**the**	**last**	**twelve**	**hours**	**were**	**pale**	**things**	**of**	**the**	**past**	**,**
这	恐怖	的	这	最后的	十二	小时	是	苍白	事物	的	这	过去的	,

过去十二个小时的恐怖经历如今已成过往云烟。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪg'zɜːtɪŋ] ['preʃə(r)] [ɒn][hɪm] .

no	**longer**	**exerting**	**pressure**	**on**	**him**	**.**
不	更长	施力	压力	在	他	.

不再对他施加压力。

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði][tjuːb][ænd; ənd] ['hedɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .

He	**caught**	**the**	**tube**	**and**	**headed**	**to**	**the**	**Ministry**	**.**
他	捕捉	这	管子	和	标题	到	这	部	.

他搭地铁前往部里。

[hiː; hi] [dɔn] [hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm][ɪn][ðə; ði]['lɒkə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

He	**donned**	**his**	**uniform**	**in**	**the**	**locker**	**room**	**and**	**took**	**the**	**elevator**	**to**	**the**
他	穿戴	他的	制服	在	这	储物柜	房间	和	采取	这	电梯	到	这

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [flɔː(r)] .

Interrogation	**Floor**	**.**
审讯	地面	.

他在更衣室里穿上制服，然后乘电梯去了审讯楼层。

[hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

He	**stepped**	**into**	**his**	**office**	**.**
他	步	进入	他的	办公室	.

他走进办公室。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['empti] .

It	**was**	**empty**	**.**
它	曾是	空的	.

里面空无一人。

[nəʊ] ['prɪznər] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?
No **prisoners** **this** **morning** **?**
不 囚犯 这 早晨 ?

今天早上没有俘虏吗?

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [siːm] ['laɪkli] .
It **didn't** **seem** **likely** **.**
它 没有 似乎 可能 .

这似乎不太可能。

[hiː; hi] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði]['ɪnə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ['tʃeɪmbə(r)] .
He **pushed** **open** **the** **inner** **door** **and** **entered** **the** **Interrogation** **Chamber** **.**
他 推动 打开 这 内 门 和 进入 这 审讯 商会 .

他推开内门，进入了审讯室。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] , [hiː; hi] [sɔː] ['mæθjuːz] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] ,
To **his** **surprise** **,** **he** **saw** **Matthews** **,** **one** **of** **his** **assistants** **,**
到 他的 惊喜 , 他 锯 马修斯 , 一 的 他的 助理 ,

令他惊讶的是，他看到了他的助手之一马修斯。

['weərɪŋ] [ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'terəgeɪtə(r)][ænd; ənd] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['rəʊbɒt] , [ɑːmz]
wearing **the** **uniform** **of** **an** **Interrogator** **and** **standing** **near** **the** **robot** **,** **arms**
穿着 这 制服 的 一个 审讯员 和 常设 靠近 这 机器人 , 武器
['fəʊldɪd] .
folded **.**
折叠 .

他身穿审讯员制服，双臂交叉抱在胸前，站在机器人旁边。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['duːɪŋ][ɪn][hɪə(r)] [drest] [ðæt] [wei] ?
" **What** **are** **you** **doing** **in** **here** **dressed** **that** **way** **?**
" 什么 是 你 正在做 在 这里 穿着 那 方式 ?

你穿成这样在这里做什么?

" [krəʊl] [snæpt] .
" **Kroll** **snapped** **.**
" 克罗尔 啪啪 .

克罗尔突然爆发了。

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [njuː] [ɪn'terəgeɪtə(r)] , " ['mæθjuːz] [təʊld][hɪm] .
" **I** **am** **the** **new** **Interrogator** **,** **"** **Matthews** **told** **him** **.**
" 我 是 这 新的 审讯员 , " 马修斯 讲述 他 .

“我是新的审讯员，”马修斯告诉他。

" [sɪns] [wen] ? "
" **Since** **when** **?** **"**
" 自从 什么时候 ? "

“从什么时候开始的？”

" [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] ['veri] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [ðə; ði][ɪn'kwɪzɪtə(r)] [sed] .
" **The** **appointment** **was** **made** **very** **early** **this** **morning** **,** **"** **the** **Inquisitor** **said** **.**
" 这 预约 曾是 制成 非常 早期的 这 早晨 , " 这 审判官 说 .

“这项任命是今天一大早就做出的，”审判官说。

" [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][brænd][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['treɪtə(r)][tuː; tə]
" **We** **have** **all** **the** **evidence** **we** **need** **to** **brand** **you** **as** **a** **traitor** **to**
" 我们 有 全部 这 证据 我们 需要 到 品牌 你 作为 一个 叛徒 到
[ðə; ði] [steɪt] .
the **State** **.**
这 状态 .

“我们掌握了所有证据，足以将你定性为叛国者。”

" [ðə; ði] [nju:] [ɪn'terəgeɪtə(r)] [tɜ:nd] [ə; eɪ] [swɪtʃ] , [ænd; ənd][krəʊl] [hɜ:d] [hɪz; ɪz] [əʊn] [vɔɪs] [kʌm]
" The new Interrogator turned a switch , and Kroll heard his own voice come
" 这 新的 审讯员 转向 一个 转变 , 和 克罗尔 听到 他的 自己的 嗓音 来
[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['spi:kə(r)] .
from a speaker .
从 一个 扬声器 .

"新的审讯员拨动了一个开关，克罗尔听到自己的声音从扬声器里传了出来。"

" [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [rɒŋ] !
" The State is wrong !
" 这 状态 是 错误的 !

"国家错了！"

['stju:pɪd] ! [rɒŋ] !
Stupid ! Wrong !
愚蠢的 ! 错误的 !

愚蠢！错误！

['krɪmɪnəli] , [dɪs'gʌstɪŋli] [rɒŋ] !
Criminally , disgustingly wrong !
犯罪 , 令人作呕 错误的 !

错得离谱，令人作呕！

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][hæv; həv] [bi:n] [səʊ] ['fu:lɪʃ] ? "
How could I have been so foolish ? "
如何 可以 我 有 到过 所以 愚蠢 ? "

我怎么会这么愚蠢呢?

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə][dɪ'naɪ] [ði:z] [wɜ:dz] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'terəgeɪtə(r)] .
" There is no need to deny these words , " said the Interrogator .
" 那里 是 不 需要 到 否定 这些 字 , " 说 这 审讯员 .

"没有必要否认这些话，"审讯员说。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [ðæt] [ju:; jʊ] [tel] [ˌju: 'es] [wɪð] [hu:m] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] . "
" It is only necessary that you tell us with whom you have been working . "
" 它 是 仅有的 必要的 那 你 告诉 我们 和 谁 你 有 到过 在职的 . "

"你只需要告诉我们你一直在和谁合作。"

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn] !
" But there's no one !
" 但 有 不 一 !

但是根本没有人！

" [krəʊl] ['ʃaʊtɪd] .
" Kroll shouted .
" 克罗尔 喊叫 .

克罗尔喊道。

" [ju:; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] !
" You don't understand !
" 你 不 理解 !

你不明白！

[aɪm] ['lɔɪəl] !
I'm loyal !
我是 忠诚 !

我忠诚！

[ai][kæn; kən][ɪk'spleɪn] !
I can explain !
我 能 解释 !

我可以解释！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [nju:] [ɪn'terəgeɪtə(r)] ['mɪəli] [lʊkt] [kəʊld][æz; əz][ðə; ði] [lɒŋ] ,

"	But	the	new	Interrogator	merely	looked	cold	as	the	long	,
"	但	这	新的	审讯员	仅仅	看起来	寒冷的	作为	这	长的	,

但这位新审讯员只是面无表情地望着前方，

['tʃɪlɪŋ] ['met(ə)l] [ɑ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'kwɪzɪtə(r)] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['gæðəd] [krəʊl][tu:; tə][ɪts]

chilling	metal	arms	of	the	Inquisitor	reached	out	and	gathered	Kroll	to	its
令人不寒而栗	金属	武器	的	这	审判官	达到	出去	和	聚集	克罗尔	到	它是

[sti:l] ['bʊzəm] .

steel	bosom	.
钢	怀	.

审判官冰冷的金属手臂伸出，将克罗尔拥入它钢铁般的胸膛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神